

CAPITULO



Tipos y estereotipos

Lesson Objectives

Lengua

- Gender and number of nouns (1)
- Basic patterns of adjective agreement (2)
- Equivalent of *to be*: **ser**, **estar** (3)
- Subject pronouns and the present indicative (4)
- Direct objects (5)

Cultura

- *Contrastes entre culturas*

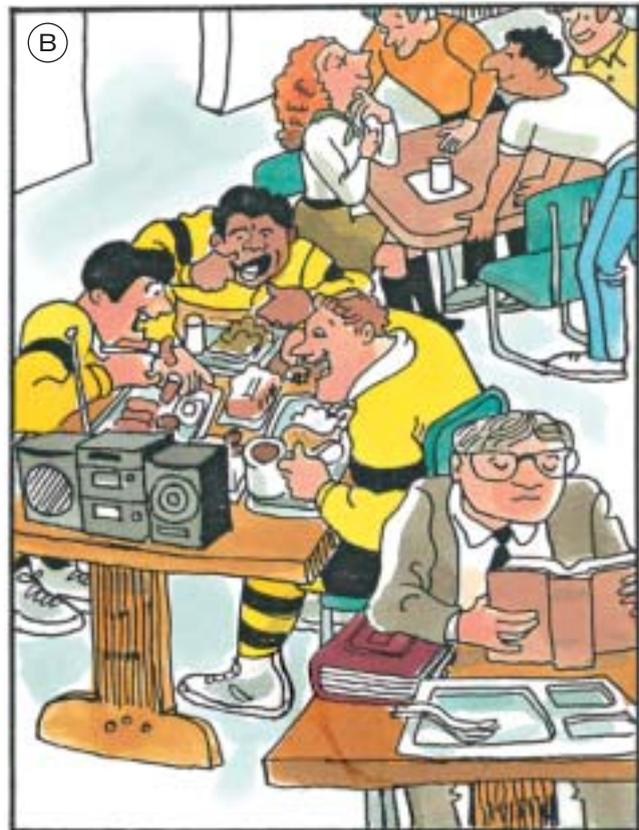


Vídeo: Medellín, capital industrial de Colombia



Oaxaca, México

DESCRIBIR Y COMENTAR*



The ¡Avance!
CD-ROM
contains
interactive activities to
practice the material
presented in this
chapter.

- En el Dibujo A, ¿cómo es físicamente la estudiante de la izquierda? En su opinión, ¿adónde va ella en su tiempo libre?
- En el Dibujo A, ¿qué rasgos de personalidad asocia Ud. con la estudiante de la derecha? ¿Qué hace ella en su tiempo libre? ¿Cree Ud. que ellas van a tener problemas como compañeras de cuarto? Explique.
- En el Dibujo B, hay varios grupos de estudiantes. ¿Dónde están? ¿Qué hacen? En su opinión, ¿tienen la apariencia de estudiosos los muchachos de la izquierda? ¿Cómo son?
- En el Dibujo B, describa al estudiante que está a la derecha. ¿Qué hace? ¿Con quién está? ¿Qué tipo de persona parece ser? ¿Hay estudiantes coquetas o coquetones en este dibujo? ¿Dónde? Imagínese qué dicen.

*Use the **Vocabulario para conversar** on the next page to discuss the drawings.

VOCABULARIO

para conversar

asociar to associate

pertenecer to belong

la apariencia appearance

el/la atleta athlete

un tipo muy atlético a very athletic person

el/la bromista joker

el/la bromista de la clase class clown

la característica characteristic

la costumbre custom, habit

el/la deportista sportsman/sportswoman

el estereotipo stereotype

el estudioso / la estudiosa bookworm

la imagen image, picture

el rasgo trait, feature

bruto/a stupid, dense

cómico/a funny

coquetón flirtatious (*male*), **coqueta** flirtatious (*female*)

estudioso/a studious

extrovertido/a extroverted, outgoing

introvertido/a introverted, shy

listo/a bright, smart

perezoso/a lazy

pesado/a dull, uninteresting

preconcebido/a preconceived

sensible sensitive

típico/a typical

tonto/a silly, dumb

torpe clumsy, awkward

trabajador(a) hard-working

- A** Nombre los tipos o adjetivos de la lista anterior que se asocian con las personas que tienen las siguientes costumbres o características. ¿Qué otros rasgos o costumbres se asocian con cada tipo?

MODELO: un tipo que duerme mucho → perezoso

otras características: trabaja poco, camina despacio, saca malas notas

un tipo que...

1. hace muchas bromas (*jokes*)
2. estudia en la biblioteca todo el tiempo
3. es más bien tímido
4. lleva ropa de última moda
5. pasa mucho tiempo en el gimnasio
6. siempre está en todas las fiestas

- B** Usando la lista del vocabulario u otras palabras, nombre las características que Ud. asocia con cada uno de los siguientes personajes o personas.

1. Los Simpson
2. Arnold Schwarzenegger
3. Jim Carrey
4. Frasier
5. los compañeros de «Friends»

- C** ¡Necesito compañero! Trabajando en parejas, arreglen las siguientes características según las cuatro categorías indicadas en la tabla de la siguiente página. Pueden poner una característica en más de una categoría.

atlético	extrovertido	optimista	sincero
coquetón	hablador	perezoso	sofisticado
cómico	impulsivo	responsable	tonto
egoísta	inmaduro	seguro de sí mismo	torpe
estudioso	intelectual	sensible	trabajador



LENGUAJE Y CULTURA

No todas las palabras de una lengua se pueden traducir con exactitud a otra, especialmente cuando se trata del lenguaje popular o coloquial. Por ejemplo, imagínese que un amigo hispano* no encuentra las siguientes palabras en el diccionario bilingüe. ¿Puede Ud. explicarle en español lo que significan? ¿Cuáles son algunas características que se asocian con cada tipo?

- jock
- loser
- geek
- moocher
- redneck

características que una persona puede controlar	atlético, estudioso, perezoso,...
características que una persona no puede controlar	
características típicas de los hombres	
características típicas de las mujeres	

Después de clasificar las características, escojan las tres que Uds. consideran las más atractivas en sus amigos. Comparen sus respuestas con las de los otros miembros de la clase. ¿Tienen Uds. opiniones muy diferentes? ¿Están todos de acuerdo sobre algunas características? ¿Cuáles son? ¿Cuáles de estos rasgos asocian Uds. con sus compañeros de cuarto?

- D** Mire otra vez el dibujo de la página 6.
- ¿Cuál de las personas del Dibujo A se parece a (*resembles*) la «estudiante típica» de esta universidad? Si ninguna, ¿cómo es la «estudiante típica»? ¿el «estudiante típico»?
 - ¿Tiene Ud. un compañero / una compañera de cuarto? ¿Son Uds. semejantes o diferentes? Explique.
 - ¿Qué estereotipos se presentan en los Dibujos A y B? ¿Son falsas todas esas generalizaciones? ¿Cuáles cree Ud. que son más o menos verdaderas? ¿Hay otros tipos estudiantiles en esta universidad que no están representados en los dibujos? Descríbalos.

ESTRATEGIAS PARA LA COMUNICACION

¿Cómo? *What to do when you don't understand*



*There are various terms in Spanish used to describe people and things from Spanish-speaking countries (**chicano/a**, **hispano/a**, **latino/a**, and so on), as there are in English (*Chicano*, *Hispanic*, *Latino*, and so on). In *¡Avance!*, **hispano/a** and *Hispanic* will be the preferred terms. You will learn more about these and the other terms in **Capítulo 9**.

Cope with missed messages in spoken Spanish just as you do in English: Let the other person know what part of the message you haven't understood. Request general information with **¿cómo?** (*what?*). Request specific information by using the appropriate interrogative.

¿cuándo? <i>when?</i>	¿dónde? <i>where?</i>
¿cuál(es)? <i>which one(s)?</i>	¿adónde? <i>where to?</i>
¿quién(es)? <i>who?</i>	¿de dónde? <i>where from?</i>
¿de quién(es)? <i>whose?</i>	¿cuánto/a? <i>how much?</i>
¿para quién(es)? <i>for whom?</i>	¿cuántos/as? <i>how many?</i>

Request a repetition with **más despacio, por favor** (*slower, please*) or **repita, por favor**. Often, a single unknown word or expression may be the key to your (mis)understanding. Ask **¿Qué quiere decir...?** for a definition or paraphrase of the unknown word or expression.

LENGUA I

1 GENDER AND NUMBER OF NOUNS

A. Gender of nouns

In Spanish, nouns are classified as masculine (used with the articles **el** and **un**) or feminine (used with the articles **la** and **una**).

el estereotipo <i>stereotype</i>	la imagen <i>image</i>
un rasgo <i>trait, feature</i>	una característica <i>characteristic</i>

Two primary clues can help you correctly identify the gender of most Spanish nouns.

1. **Meaning:** biological sex = grammatical gender

When a Spanish noun refers to a male being, it is masculine; when the noun refers to a female being, it is feminine.

el padre <i>father</i>	la madre <i>mother</i>
el toro <i>bull</i>	la vaca <i>cow</i>

When a noun refers to a being that can be of either sex, the corresponding article indicates gender. Sometimes the word will have a different form for masculine and feminine.

el artista / la artista <i>artist</i>
el estudiante / la estudiante <i>student</i>
el español / la española <i>Spaniard</i>
el profesor / la profesora <i>professor</i>

A PROPOSITO

Feminine nouns beginning with a stressed **a** sound use the articles **el/un** in the singular, but **las/unas** in the plural.

el agua fresca <i>cool water</i>
las aguas frescas <i>cool waters</i>
un arma automática <i>an automatic weapon</i>
unas armas automáticas <i>some (a few) automatic weapons</i>
el hada madrina <i>fairy godmother</i>
las hadas madrinas <i>fairy godmothers</i>

A

PROPOSITO

These nouns are feminine, although their popular, shortened forms do not end in **-a**.

la bicicleta → la bici
bicycle

la fotografía → la foto
photograph

la motocicleta → la moto
motorcycle

The following nouns are exceptions; they may refer to either men or women, but their grammatical gender is fixed.

el individuo *individual* la persona *person*
el ángel *angel* la víctima *victim*

2. Word ending

■ Most nouns that end in **-l, -o, -n, -e, -r, or -s** are masculine.

el papel *paper* el café *coffee*
el libro *book* el amor *love*
el examen *test* el lunes *Monday*

Some common exceptions are

la mano *hand* la gente *people*
la imagen *image* la parte *part*

■ Most nouns that end in **-a, -d, -ie, -ión, -is, -umbre, or -z** are feminine.

la comida *food* la crisis *crisis*
la actitud *attitude* la costumbre *custom*
la serie *series* la nariz *nose*
la televisión *television*

Some common exceptions are

el día *day* el sofá *sofa*
el avión *airplane* el camión *truck*

Another group of exceptions contains many words ending in **-ma, -pa,** and **-ta**.

el atleta *athlete* el poema *poem* el programa *program*
el drama *play* el poeta *poet* el sistema *system*
el mapa *map* el problema *problem* el tema *theme*

Práctica Indique el género de cada sustantivo con **el** o **la** según el caso. ¡Atención! En los casos de sustantivos que puedan ser o masculino o femenino, dé ambos (*both*) artículos. ¿Hay algunos que no sigan las reglas?

- | | | |
|------------------------------|-----------------------|---------------------|
| 1. _____ madre | 8. _____ detalle | 15. _____ sistema |
| 2. _____ bromista | 9. _____ atleta | 16. _____ tradición |
| 3. _____ dólar | 10. _____ superficie | 17. _____ persona |
| 4. _____ vez | 11. _____ muchedumbre | 18. _____ verdad |
| 5. _____ rey (<i>king</i>) | 12. _____ cliente | 19. _____ jueves |
| 6. _____ capacidad | 13. _____ día | 20. _____ tesis |
| 7. _____ mundo | 14. _____ águila | 21. _____ traje |

B. Plural of nouns

There are three basic patterns for forming plural nouns in Spanish.

1. Nouns that end in a vowel add **-s**.

el hombre *the man* → los hombres *the men*
una carta *a letter* → unas cartas *some (a few) letters*

2. Nouns that end in a consonant add **-es**.

la mujer *the woman* → las mujeres *the women*
la pared *the wall* → las paredes *the walls*
el rey *the king* → los reyes *the kings*
el mes *the month* → los meses *the months*

A

PROPOSITO

Some words have the same form, but can change meaning by changing the article that precedes them. Here are a few common examples.

el cura *priest*
la cura *cure*

el Papa *the Pope*
la papa *potato*

el/la guía *guide (person)*
la guía *guidebook*

3. Nouns that end in unstressed **-es** or **-is** have identical singular and plural forms. Their article indicates number.

el **lunes** *Monday* → **los** *lunes* *Mondays*
 la **crisis** *the crisis* → **las** *crisis* *the crises*

Práctica Dé las formas plurales de los sustantivos de Práctica en la sección anterior.

Intercambios

1

- A** Complete el siguiente diálogo con el artículo correcto (**el, la, los, las**).^{*} Se trata de (*It's about*) una manifestación en contra de la imagen negativa que muchos tienen de cierto grupo de personas.

ANA: Dicen por _____¹ televisión que hoy hay una protesta en _____² Plaza Mayor.

MANUEL: ¡Típico! ¿Quiénes protestan esta vez?

ANA: Un grupo de personas de _____³ barrio San Nicolás.

MANUEL: ¡Ah, sí! ¡Allá viven todos _____⁴ criminales de _____⁵ ciudad!

ANA: Precisamente ése[‡] es _____⁶ problema. Están cansados de _____⁷ estereotipos que muchos tienen sobre su barrio y van a hacer una manifestación con banderas blancas en _____⁸ mano.

MANUEL: ¿Y quién organizó _____⁹ manifestación?

ANA: _____¹⁰ famoso padre García, que es un activista de _____¹¹ zona.

MANUEL: ¡Interesante! Vamos a ver qué comentarios e imágenes hay en _____¹² noticias.

- ¿Qué pasa hoy en la Plaza Mayor de la ciudad? ¿Quiénes protestan? ¿Por qué?
- ¿Sabe Ud. de grupos en los Estados Unidos que protestan en contra de los estereotipos negativos? ¿Cuál es su opinión sobre esos grupos?

- B** Juanita es la típica estudiante que lo sabe todo. Siempre le corrige los errores a Juan, el estudiante más perezoso de la clase. Invente su conversación, según el modelo. Nota importante: El nombre de pila (*first name*) de las personas aparece entre paréntesis para Ud.; supuestamente (*supposedly*) Juan sólo sabe los apellidos de las personas.

MODELO: (Oscar) De la Hoya / una pintora estupenda / ¡Qué va! →

JUAN: De la Hoya es una pintora estupenda, ¿verdad?

JUANITA: ¡Qué va! Es un boxeador estupendo.

1. (Fidel) Castro / un político español / ¡Claro que no!
2. (Arantxa) Sánchez Vicario / un atleta inglesa / ¡Qué ignorancia!
3. (Sammy) Sosa / un deportista regular / ¡Qué tonto!
4. (Homer) Simpson / un «hombre» muy trabajador / ¡Qué absurdo!
5. (Jennifer) López / un actor famoso / ¡Qué bruto!

^{*}Remember that **de + el** → **del**.

[†]See Appendix 1 and Appendix 2 for more information about these kinds of changes.

[‡]See Appendix 6 for more information about demonstrative pronouns.

A PROPOSITO

Some nouns undergo a spelling change in the plural.[†] In nouns ending in **-z**, the **z** changes to **c**.

un lápiz → unos lápices
 a pencil → some (a few) pencils

una vez → unas veces
 one time → some (a few) times

In some nouns, accents must be added or dropped to maintain the stress of the singular form.

el examen → los exámenes
 exam → exams

la joven → las jóvenes
 young woman → young women

la nación → las naciones
 nation → nations

el interés → los intereses
 interest → interests



2 BASIC PATTERNS OF ADJECTIVE AGREEMENT

A. Gender and number of adjectives

In Spanish, adjectives (**los adjetivos**) agree in gender and number with the noun they modify, according to the following patterns.

- Adjectives that end in **-o** have four different forms to indicate masculine, feminine, singular, and plural.

-o, -os: el chico listo → los chicos listos
bright boy → *bright boys*
-a, -as: la chica lista → las chicas listas
bright girl → *bright girls*

- Most adjectives that end in any other vowel or in a consonant have the same form for masculine and feminine. Like nouns, they show plural agreement by adding **-s** to vowels and **-es** to consonants.

A PROPOSITO

As with nouns, some adjectives undergo a spelling change in the plural. In adjectives ending in **-z**, the **z** changes to **c**.

un niño feliz → unos niños felices
a happy child → *some (a few) happy children*

una mujer capaz → unas mujeres capaces
a capable woman → *some (a few) capable women*

When the masculine singular form of an adjective has a written accent on the last syllable, the accent is omitted in the feminine and plural forms.

el idioma inglés → la lengua inglesa
the English language

un problema común → unos problemas comunes
a common problem → *some (a few) common problems*

MASCULINE	FEMININE	PLURAL
el pantalón verde <i>the green pants</i>	la bufanda verde <i>the green scarf</i>	los zapatos verdes <i>the green shoes</i>
el sombrero azul <i>the blue hat</i>	la falda azul <i>the blue skirt</i>	las medias azules <i>the blue stockings</i>
el hombre realista <i>the realistic man</i>	la mujer realista <i>the realistic woman</i>	las personas realistas <i>the realistic people</i>

Note, however, that adjectives of nationality that end in a consonant add **-a** to show feminine agreement.

el hombre francés → la mujer francesa
the French man → *the French woman*

Adjectives that end in **-dor**, **-ón**, and **-án** also add **-a**.

un niño encantador → una niña encantadora
a charming (boy) child → *a charming (girl) child*

- When an adjective modifies two nouns, one masculine and the other feminine, the adjective is masculine plural.

Juan y María son bajos.
 Pedro y sus hermanas están cansados.

*Juan and María are short.
 Pedro and his sisters are tired.*

Práctica Complete estas oraciones con la forma correcta de los adjetivos indicados.

1. En esta clase (no) hay estudiantes (francés, perezoso, trabajador, listo, atlético).
2. Me caen bien/mal las personas (optimista, inmaduro, pesado, hablador, responsable).
3. (No) Me gustan las películas (cómico, complicado, fantástico, realista, triste).
4. En la televisión (no) hay programas (interesante, aburrido, educativo, español, estúpido).
5. Una opinión (absurdo, común, falso, simplista, típico) que tienen los norteamericanos de los hispanos es que son perezosos.

B. Shortening of certain adjectives

- The following adjectives have a short form before masculine singular nouns, but follow the usual pattern in all other cases.

bueno: un buen hombre <i>a good man</i>	<i>but</i> buenos hombres, una(s) buena(s) mujer(es) <i>good men, a good woman (some good women)</i>
malo: un mal día <i>a bad day</i>	malos días, una(s) mala(s) actitud(es) <i>bad days, a bad attitude (some bad attitudes)</i>
alguno: algún síntoma <i>some symptom</i>	algunos síntomas, alguna(s) característica(s) <i>some symptoms, some characteristic(s)</i>
ninguno: ningún problema* <i>no problem</i>	ninguna pregunta* <i>no question</i>
primero: el primer programa <i>the first program</i>	los primeros programas, la(s) primera(s) clase(s) <i>the first programs, the first class(es)</i>
tercero: el tercer piso <i>the third floor</i>	la tercera calle <i>the third street</i>

- The adjective **grande** becomes **gran** before both masculine and feminine singular nouns, but follows the usual pattern in the plural.

grande: un gran país, una gran ciudad <i>a great country, a great city</i>	<i>but</i> los grandes países, las grandes ciudades <i>great countries, great cities</i>
---	--

C. Numbers

- Most numbers are invariable in form and do not agree with the nouns they precede.

Hay treinta hombres y treinta mujeres.	<i>There are thirty men and thirty women.</i>
--	---

Uno and **ciento**, however, have special forms, depending upon the gender and number of the noun they precede.

*The forms of **ninguno** are used only with singular nouns.

A PROPOSITO

When writing numbers in Spanish, commas are generally used where periods are used in English, and vice versa.

English: 2,343,000
Spanish: 2.343.000

English: 2.5%
Spanish: 2,5%

¿Qué otros rasgos físicos se asocian generalmente con ciertas características de la personalidad?

2. ¿Puede revelar la ropa algo sobre la personalidad? Por ejemplo, ¿con qué nacionalidad o grupo étnico asocian algunos individuos las siguientes prendas (artículos) de ropa?

- un paraguas
- zapatos puntiagudos (*pointy*) y elegantes
- la ropa de poliéster
- un sombrero muy grande

3. ¿Revela la personalidad el tipo de vehículo que uno maneja? ¿Cuál es el estereotipo más común del conductor / de la conductora (*driver*) de los siguientes vehículos?

- un Ferrari
- un Cadillac
- un camión pickup
- una moto

B ¡Necesito compañero! Con frecuencia, tenemos opiniones e imágenes falsas de otros lugares y grupos de gente. Por ejemplo, muchos neoyorquinos (*New Yorkers*) creen que todos los que viven en Nebraska son agricultores. Trabajando en parejas, describan la imagen estereotipada que se tiene de los siguientes lugares o grupos. Después, presenten su descripción a la clase para que sus compañeros adivinen el grupo o la región que Uds. describen.



MODELO: Nueva York → La gente es descortés y un poco loca, y tiene una vida social muy activa. Todos viven apurados (*in a hurry*) y llevan pistola porque hay muchos criminales.

- 1. Texas
- 2. Maine
- 3. la Florida
- 4. este estado
- 5. los atletas
- 6. los miembros de una *fraternity* o *sorority*
- 7. las amas de casa
- 8. los políticos
- 9. los abogados

Entre todos Según lo que Ud. ha observado en estos intercambios, ¿qué piensa de las generalizaciones y los estereotipos? En su opinión, ¿son verdaderos o falsos? ¿Ayudan o son un obstáculo en las relaciones humanas? Explique.



3 EQUIVALENTS OF *TO BE*: *SER*, *ESTAR*

Sometimes, two or more words in one language are expressed by a single word in another. For example, English *to do* and *to make* are both expressed by Spanish **hacer**. Likewise, English *to be* has numerous equivalents in Spanish; among them are **ser** and **estar**.

ser		estar	
soy	somos	estoy	estamos
eres	sois	estás	estáis
es	son	está	están

A

PROPOSITO

There *is/are* is expressed in Spanish with **hay (haber)**. **Hay** is generally used before indefinite articles, numerals, and adjectives of quantity.

Hay **un** estudiante en el cuarto.
There is a student in the room.

Hay **muchos (diez)** estudiantes en el cuarto.
There are many (ten) students in the room.

The verbs **tener** and **hacer** can also express English *to be*.*

Hace mucho calor, pero en estos edificios climatizados siempre **tengo** frío.
It's very hot, but in these air-conditioned buildings I'm always cold.

A. Principal uses of *ser* and *estar*

In general, the uses of **ser** and **estar** are clearly defined, and you must use either one or the other. The following are the most common of these uses.

Ser is used to establish identity or equivalence between two elements of a sentence (nouns, pronouns, or phrases).

Juan **es** médico. }
Juan = médico. }

John is a doctor. (profession)

El **es** mi amigo. }
El = mi amigo. }

He is my friend. (identification)

Dos y dos **son** cuatro. }
Dos y dos = cuatro. }

Two and two are four.
(equivalence)

Soy mexicana. }
Yo = mexicana. }

I am Mexican. (nationality)

El reloj **es** de oro. }
El reloj = de oro. }

The watch is (made of) gold.
(material)

Ser is also used to indicate

■ origin (with **de**).

Los Carrillo **son de** España.
Esta falda **es de** Guatemala.

The Carrillos are from Spain.
This skirt is from Guatemala.

■ time.

Son las seis de la tarde.
Es medianoche.

It's six o'clock in the evening.
It's midnight.

■ dates.

Mañana **es** el cuatro de agosto.
Hoy **es** lunes.

Tomorrow is August fourth.
Today is Monday.

■ possession (with **de**).

Los libros **son del** profesor.
Ese carro **es de** Marta.

The books are the professor's.
That car is Marta's.

■ the time or location of an event.[†]

El concierto **es** a las ocho.

The concert is (takes place) at eight o'clock.

¿Dónde **es** el concierto?
¿en el estadio?

Where is the concert? (Where does it take place?) In the stadium?

Finally, **ser** is used to form constructions with the passive voice (grammar section 34).

Ese libro **fue escrito** por un autor bien conocido.

That book was written by a well-known author.

*To review the **tener** and **hacer** constructions, see Appendix 7.

[†]Note the distinction between ¿Dónde **es** (event)? and ¿Dónde **está** (object)?

Estar is used

- to indicate the location of an object.*

La librería **está** en la esquina. *The bookstore **is** on the corner.*
 ¿Dónde **está** la biblioteca? *Where **is** the library?*

- to form the progressive tenses (grammar section 45).

Pedro **está corriendo**. *Pedro **is running**.*

B. Ser (norm) versus estar (change) with adjectives

In the preceding cases, you must use either **ser** or **estar**. Most adjectives, however, can be used with both verbs, and you must choose between the two.

Ser defines the norm with adjectives, whereas **estar** indicates a state or condition that is a change from the norm.

NORM: ser	CHANGE: estar	NOTES
El león es feroz. <i>The lion is ferocious.</i>	Ahora está manso. <i>It is tame (behaving tamely) now.</i>	Ser indicates the lion's characteristic temperament (being ferocious). Estar indicates an atypical state or behavior (tameness).
El agua de Maine es fría. <i>The water in Maine is cold.</i>	Hoy el agua está caliente. <i>Today the water feels warm.</i>	Ser indicates the expected quality (coldness). Estar indicates a quality that the speaker did not expect (warmth).

Similarly, **ser** establishes what is considered objective reality (the norm), and **estar** communicates a judgment or subjective perception on the part of the speaker. Whereas Spanish distinguishes between objective reality and subjective perception by the use of **ser** or **estar**, English often emphasizes the subjectivity of the speaker's observations with verbs such as *to seem*, *to taste*, *to feel*, and *to look*.

OBJECTIVE REALITY: ser	SUBJECTIVE JUDGMENT: estar	NOTES
La niña es bonita. <i>The child is pretty.</i>	La niña está bonita hoy. <i>The child looks pretty today.</i>	Ser indicates that everyone considers her attractive. Estar reveals that the speaker perceives her as more attractive than usual today.
Los postres son muy ricos. <i>Desserts are delicious.</i>	Este postre está muy rico. <i>This dessert tastes delicious.</i>	Ser indicates that desserts in general are delicious. Estar expresses the speaker's opinion of this particular dessert.

*Note the distinction between ¿Dónde es (event)? and ¿Dónde está (object)?

Ser establishes an inherent characteristic of someone or something, whereas **estar** describes a condition or state. English often uses entirely different words to express this contrast.

Note that the distinction between **ser** and **estar** is not a distinction between temporary and permanent characteristics. For example, the characteristic **joven** is transitory, yet it normally occurs with **ser**; and the words **está enfermo** describe even someone with a long-term or incurable illness.

CHARACTERISTIC: ser	CONDITION: estar	NOTES
Concha es alegre. <i>Concha is a happy person.</i>	Concha está alegre. <i>Concha feels glad.</i>	Ser indicates that Concha's happiness is characteristic of her personality. Estar indicates that Concha's present state of cheerfulness is the result of some event or circumstance.
Ellos son aburridos. <i>They are boring.</i>	Ellos están aburridos. <i>They are bored.</i>	Ser indicates that they are boring by nature. Estar describes their current condition.

Práctica Dé la forma correcta: **es** o **está**. Si existe más de una posibilidad, explique la diferencia.

Luis _____ (americano, alto, cansado, trabajador, aburrido, en casa, contento, mi hermano, de Cuba, guapo, aquí, estudiante, listo, perezoso, introvertido, bien hoy, sucio, tonto, enfermo, feliz).

C. **Estar** + past participles: resultant condition

One type of adjective, the past or perfect participle (**el participio pasado**), occurs particularly frequently with **estar** to describe the state or condition that results when an event or circumstance causes a change.

EVENT/CIRCUMSTANCE	RESULTANT CONDITION
Alguien cerró la puerta. → <i>Someone closed the door. →</i>	La puerta está cerrada . <i>The door is closed.</i>
Alguien rompió las sillas. → <i>Someone broke the chairs. →</i>	Las sillas están rotas . <i>The chairs are broken.</i>
La noticia preocupó a mis padres. → <i>The news worried my parents. →</i>	Mis padres están preocupados . <i>My parents are worried.</i>

This type of adjective, like others, must agree in gender and number with the noun it modifies. It may also modify nouns directly.

las sillas **rotas**

the broken chairs

A PROPOSITO

The past participle is formed by adding **-ado** to the stem of **-ar** verbs and **-ido** to the stem of **-er** and **-ir** verbs.

cerrar → **cerrado** vender → **vendido** aburrir → **aburrido**

Many Spanish verbs have irregular past participles. Here are the most common ones.

abrir:	abierto	hacer:	hecho	romper:	roto
cubrir:	cubierto	morir:	muerto	ver:	visto
decir:	dicho	poner:	puesto	volver:	vuelto
escribir:	escrito	resolver:	resuelto		

Compounds of these verbs have the same irregularity in the past participle.

describir: **descrito** descubrir: **descubierto** devolver: **devuelto**

Práctica Complete las siguientes oraciones con la forma correcta del participio pasado del verbo en letra cursiva (*in italics*).

1. Ayer trabajamos todo el día para *resolver* estos problemas. Esta mañana, por fin, todos los problemas están _____.
2. Los anuncios estereotípicos *enojaron* a los clientes; ahora no van a comprar nada porque están muy _____.
3. Mis amigas siempre *se pierden* (*get lost*). Llevo dos horas esperándolas. Creo que están _____ otra vez.
4. Dicen que cuando las personas *mueren*, van a un lugar hermoso. Mi tía está _____, y estoy seguro de que está en ese lugar.
5. Durante la Edad Media (*Middle Ages*), los europeos *escribían* los documentos importantes en latín. Por eso, estos documentos antiguos están _____ en latín.

Intercambios

3

A Las siguientes oraciones representan generalizaciones (algunas falsas y otras ciertas) muy comunes. Complételas con la forma correcta de **ser** o **estar**, según el contexto. Luego, comente si Ud. está de acuerdo o no con cada generalización.

1. En los Estados Unidos, los republicanos _____ conservadores.
2. Las escuelas públicas no _____ bien financiadas; por eso, la educación que ofrecen no _____ buena.
3. Si una mujer _____ madre, debe _____ en casa con los niños.
4. Las personas viejas con frecuencia _____ más liberales que las personas jóvenes.
5. Los hombres que usan secador de pelo (*hair dryer*) y laca (*hair spray*) _____ poco masculinos.
6. Los mejores autos del mundo _____ de Detroit.
7. Los hombres no _____ muy observadores; normalmente no se dan cuenta (*realize*) si su casa _____ limpia o sucia; no notan si su ropa _____ en buenas o malas condiciones.
8. Los norteamericanos _____ más interesados en el dinero que los europeos.



B Guiones Nuestras expectativas acerca de una situación influyen nuestra percepción. A continuación hay un dibujo con dos posibles contextos; cada contexto sugiere una interpretación diferente de lo que (*what*) pasa en el dibujo. Trabajando en grupos de tres o cuatro personas, inventen por lo menos cinco oraciones con **ser** o **estar** para explicar lo que pasa en el dibujo según cada contexto distinto. Sigán el modelo que se ofrece.



MODELO: **Contexto:** turistas norteamericanos

Vocabulario útil: de vacaciones, diccionario bilingüe, encontrar la solución, bruto/a, restaurante

El hombre *es* Howard; la mujer *es* su esposa Louise. *Son* de Nueva York. *Están* de vacaciones en la Argentina. El restaurante *es* muy elegante. Howard *está* buscando su diccionario bilingüe porque no sabe mucho español. Louise no *está* preocupada todavía porque *está* segura que Howard va a encontrar la solución. El otro hombre *está* irritado; cree que todos los turistas *son* brutos.

1. **Contexto:** telenovela (*soap opera*)

Vocabulario útil: el/la amante (*lover*), el anillo de compromiso (*engagement ring*), celoso/a (*jealous*), enamorado/a (*in love*), el ex esposo, proponer matrimonio, sorprendido/a

2. **Contexto:** novela de espionaje

Vocabulario útil: el/la agente doble, el agente secreto / la agente secreta, asustado/a, el detective secreto / la detective secreta, la información robada, la pistola

C ¿Qué ocurre cuando Paul y Karen pasan su primer semestre en la universidad? Describa los siguientes dibujos para contar su historia. Use **ser** o **estar** según el contexto e incorpore el vocabulario indicado si le parece útil.



1. padres, conservador / hijos, obediente / familia, pequeño, feliz / todos, contento



2. hijos, mayor / dejar a los padres / ir a la universidad / separación difícil, triste



3. padres, triste / perro, triste / recordar a los hijos / extrañarlos (*to miss them*) / querer verlos



4. padres, sorprendido / perro, furioso / apariencia física de los hijos, diferente / hijos, ¿diferente interiormente (*on the inside*)?

¿Cómo se puede explicar la reacción de los padres cuando Karen y Paul vuelven a casa? ¿Se basa en algún estereotipo asociado con la apariencia física de sus hijos? Explique.

CULTURA

CONTRASTES ENTRE CULTURAS

APROXIMACIONES AL TEXTO

Word Guessing from Context

Even though you do not know every word in the English language, you can probably read and understand almost anything in English without having to look up many unfamiliar words. You have learned to make intelligent guesses about word meanings, based on the meaning of the surrounding passage (the context).

You can develop the same guessing skill in Spanish. There are two techniques that will help you. The first is to examine unfamiliar words to see whether they remind you of words in English or another language you know. Such words are called *cognates* (for example, *nation* and **nación**). The second technique is the same one you already use when reading in English, namely, scanning the context for possible clues to meaning.

Palabras y conceptos

abrazar to hug, embrace
cogerse del brazo to go arm in arm

el nene / la nena very young child, infant

el pecho breast
la reunión meeting

(in)cómodo/a (un)comfortable

Contrastes entre culturas

Muchas veces, cuando tratamos con personas de culturas distintas a la nuestra, podemos sentirnos incómodos o sorprendidos. Pero al llegar a conocer las costumbres propias de otros grupos, comprendemos que muchas veces la realidad está en conflicto con los estereotipos. Por ejemplo, muchas personas creen que los hispanos son más formales en sus relaciones sociales que los norteamericanos. Vamos a ver algunos casos concretos.

A. Estamos en una reunión de colombianos. Todos hablan, cantan, gritan¹ —en fin, son viejos amigos. Es medianoche, y uno de ellos necesita regresar a su casa, pero antes de marcharse, de acuerdo con las costumbres hispanas, le da la mano a cada uno de sus amigos.

En Chicago hay otra reunión de amigos norteamericanos. Llega la hora en que uno debe marcharse. Con un «Buenas noches. Hasta pronto», se despide sin más ceremonias.

¹*shout*



Una conversación entre amigos hispanos es animada y hay más proximidad y contacto físico entre las personas que en una conversación entre norteamericanos.

15 **B.** Un abogado de 50 años espera a su esposa en el aeropuerto de Lima. Descubre que un compañero de la universidad también está allí. Sorprendido y muy contento, corre y le da un abrazo a su viejo amigo.

Un hombre de negocios de Oregón entra en un hotel de Boston. Allí ve a su antiguo compañero de los años universitarios. Los dos están muy contentos con la inesperada reunión. Se estrechan la mano.

20 **C.** Una madre norteamericana está en un parque público con su hijo de tres años y una nena recién nacida.² La nena llora porque desea comer. La madre le dice a su hijo que es necesario regresar a casa porque es hora de amamantar a la nena.

25 Una madre madrileña está en el Retiro³ con su hija de cuatro años y un nene de pocos meses. Cuando el nene llora, la madre se sienta en un banco y le da el pecho.*

30 **D.** Un norteamericano y un hispano hablan en una fiesta. El norteamericano está acostumbrado a mantener una distancia de dos o tres pies entre él y la persona con quien habla. En cambio, el hispano normalmente mantiene una distancia de dieciséis pulgadas.⁴ Cada vez que el hispano avanza a la distancia a que él está acostumbrado, el norteamericano retrocede.⁵ Más que dos amigos, parecen dos adversarios.

35 **E.** Dos chicas norteamericanas deciden reunirse en la zona comercial de St. Louis con dos alumnas hispanas que estudian en su escuela. Hay mucha gente por las calles y las norteamericanas no pueden caminar juntas. A cada dos pasos se encuentran⁶ separadas por otras personas que pasan entre ellas. Las hispanas, en cambio, caminan cogidas del brazo, hablando de sus clases y de la vida escolar. Cuando ven a sus amigas de la escuela, deciden cambiar de compañeras y una de las hispanas toma del brazo a una de las norteamericanas. La de St. Louis está algo incómoda porque no está acostumbrada a caminar así con otra mujer. La hispana nota que su compañera está incómoda y cree que es una chica muy fría.

45 ¿Cuál de las dos culturas es más informal y cuál es más formal? No hay una respuesta categórica. Depende de la situación y, en muchos casos, de la personalidad de cada individuo.

²recién... *newborn* ³parque grande de Madrid ⁴inches ⁵backs up ⁶se... *they find themselves*

Comprensión

Complete la siguiente tabla con la información necesaria para resumir (*to summarize*) los contrastes culturales presentados en la lectura.

*In recent years, breast-feeding has increased considerably in popularity in the United States, while it has decreased in Hispanic countries. The attitude toward nursing in public has not changed in the two cultures, however; it is generally accepted in Hispanic societies and generally frowned on in the United States.

SITUACION	LOS HISPANOS	LOS NORTEAMERICANOS
el amigo que se despide en una fiesta		Dice adiós y se va.
viejos amigos en una reunión inesperada	Se abrazan.	
la madre con su nene/nena en el parque público		
dos personas en una conversación típica		Hablan a una distancia de más o menos tres pies.
dos amigas que caminan juntas por la calle		Caminan sin tocarse los brazos o las manos.



Entre todos

- En su opinión, ¿cuáles de estas costumbres justifican la creencia de que los hispanos son más formales que los norteamericanos? ¿Cuáles la contradicen?
- ¿Es posible que la idea de lo que se considera «formal» sea diferente en cada cultura? Por ejemplo, ¿cree Ud. que es formal o informal darse la mano al despedirse? ¿Cree que entre los hispanos es algo formal o algo informal? Explique su respuesta.
- En general, ¿qué conclusión se puede sacar en cuanto al contacto físico en las dos culturas?

Interpretación

A ¿Cuál es el origen de los estereotipos? Cuando observamos las acciones o costumbres de las personas que pertenecen a cierto grupo, podríamos (*we could*) pensar que toda la gente de ese grupo comparte las mismas características o costumbres. ¿Qué imagen falsa de los norteamericanos se puede formar una persona de otro país que observa sólo una de las siguientes costumbres? Haga una generalización para cada costumbre.

1. Muchos norteamericanos se bañan todos los días.
2. La mayoría de los jóvenes norteamericanos no vive con sus padres después de cumplir los dieciocho años.
3. Muchas de las mujeres norteamericanas que tienen hijos trabajan fuera de casa.
4. La familia norteamericana típica tiene dos coches.

B También hacemos generalizaciones de los países que visitamos, basándonos en lo que vemos en los lugares específicos que allí conocemos. Si conocemos solamente un lugar, nuestra percepción de ese país va a ser muy limitada —y probablemente falsa. ¿Qué visión estereotipada de los Estados Unidos puede tener un(a) turista que visita solamente uno de los lugares a continuación? Haga una generalización para cada lugar.

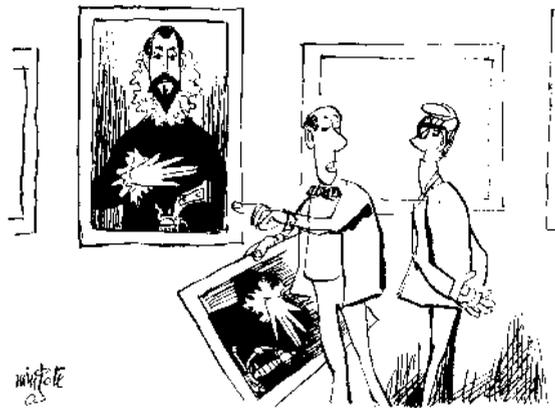
1. la ciudad de Nueva York
2. Abilene, Texas
3. Miami Beach
4. Hollywood

¿En qué sentido van a ser falsas estas percepciones? ¿En qué sentido van a ser verdaderas? ¿Qué otros lugares debe visitar el/la turista para formarse una imagen más representativa de los Estados Unidos?

Aplicación

¿Qué estereotipo sobre los estadounidenses presenta el dibujo siguiente?

- ¿Es verdad que muchos estadounidenses llevan armas? ¿Por qué las llevan? ¿En qué parte(s) del país las llevan especialmente?
- ¿Qué opina Ud. sobre la costumbre de tener armas?
- ¿Por qué cree Ud. que existe esta imagen sobre los Estados Unidos en otros países? (Piense en los lugares que visitan los turistas, en el cine, en la televisión, etcétera.)



EL CABALLERO EN U. S. A.
—Hemos hecho^o una nueva versión al gusto americano.

Hemos... *We've made*

LENGUA II

4 SUBJECT PRONOUNS AND THE PRESENT INDICATIVE

A. Subject pronouns

SINGULAR	PLURAL
yo tú Ud., él, ella	nosotros, nosotras vosotros, vosotras Uds., ellos, ellas

A PROPOSITO

In parts of Argentina, Colombia, and Central America, **tú** is replaced by the pronoun **vos**. The **vos** verb endings often differ from the **tú** endings (for example, **vos hablás** versus **tú hablas**) in the present indicative and the present subjunctive only. The **vos** verb endings may vary from region to region.

Tú is used with persons with whom you have an informal relationship: family members (in most Hispanic cultures), close friends, and children. **Usted** (abbreviated **Ud.** or **Vd.**) is used in more formal relationships or to express respect. The plural form of both **tú** and **usted** is **ustedes** (**Uds.** or **Vds.**), except in Spain, where **vosotros/as** is used in informal situations.

Subject pronouns (**los sujetos pronominales**) are not used as frequently in Spanish as they are in English, because Spanish verb endings indicate the person. For example, **comemos**, with its **-mos** ending, can only mean *we eat*. Spanish subject pronouns *are* used, however, for clarity, emphasis, or contrast.

El no come pescado, pero **ella** sí.

He doesn't eat fish, but **she** does.

B. Uses of the present indicative

The Spanish present indicative (**el presente de indicativo**) regularly expresses

- an action in progress or a situation that exists at the present moment.

¿Qué **haces**?

*What **are you doing**?*

- an action that occurs regularly (although it may not be in progress at the moment), or a situation that exists through and beyond the current moment.

Todos los días **voy** a la universidad.

I go to the university every day.

En Seattle **llueve** con frecuencia.

It rains frequently in Seattle.

- an action or situation that will take place in the near future.

Mañana **salimos** a las tres de la tarde.

Tomorrow **we are leaving** (going to leave) at three in the afternoon.

C. Forms of the present indicative of regular verbs

Here are the principal parts of stem-constant and stem-changing regular verbs.

	-ar VERBS	-er VERBS	-ir VERBS
No stem change	<p>hablar</p> <p>hablo hablamos</p> <p>hablas habláis</p> <p>habla hablan</p>	<p>comer</p> <p>como comemos</p> <p>comes coméis</p> <p>come comen</p>	<p>vivir</p> <p>vivo vivimos</p> <p>vives vivís</p> <p>vive viven</p>
e → ie	<p>cerrar</p> <p>cierro cerramos</p> <p>cierras cerráis</p> <p>cierra cierran</p>	<p>querer</p> <p>quiero queremos</p> <p>quieres queréis</p> <p>quiere quieren</p>	<p>sugerir</p> <p>sugiero sugerimos</p> <p>sugieres sugerís</p> <p>sugiere sugieren</p>

	-ar VERBS	-er VERBS	-ir VERBS
o → ue	recordar recuerdo record <u>amos</u> recuer <u>as</u> record <u>áis</u> recuerda recuer <u>an</u>	volver vuelvo volv <u>emos</u> vuelv <u>es</u> volvé <u>is</u> vuelve vuelv <u>en</u>	dormir duermo dorm <u>imos</u> duerm <u>es</u> dorm <u>ís</u> duerme duerm <u>en</u>
e → i			pedir pido ped <u>imos</u> pid <u>es</u> ped <u>ís</u> pide pid <u>en</u>

- The underlined segments in the chart are person/number endings.

tú	- <u>s</u>
nosotros/as	- <u>mos</u>
vosotros/as	- <u>is</u>
Uds./ellos/ellas	- <u>n</u>

With the exception of the preterite, you will see the same person/number endings in all of the Spanish verb forms that you will study.

- In the present tense, stem changes occur in all forms except **nosotros** and **vosotros**. There are three patterns: **e → ie**, **o → ue**, **e → i**. In vocabulary lists, stem changes are indicated in parentheses after the verb: **cerrar (ie)**, **volver (ue)**, **pedir (i, i)**.*
- Remember that the stem-changing verbs **decir (i)**, **tener (ie)**, and **venir (ie)** have an additional irregularity in the first-person singular (**yo**) forms: **digo**, **tengo**, **vengo**.

Práctica Laura y su hermano gemelo (*twin brother*) Luis son estudiantes superserios. ¿Cómo se compara Ud. con ellos? Conteste las siguientes preguntas.

1. Tenemos doce clases este semestre. ¿Y Ud.?
2. Nunca almorzamos. ¿Y Ud.?
3. Volvemos temprano de las vacaciones para estudiar. ¿Y Ud.?
4. Sólo dormimos de tres a cuatro horas cada noche. ¿Y Ud.?
5. Preferimos las clases a las ocho de la mañana. ¿Y Ud.?
6. Recordamos todo lo que (*that*) aprendemos. ¿Y Ud.?
7. Pasamos al ordenador (*computer*) nuestros apuntes (*notes*) de clase. ¿Y Ud.?
8. Nunca tomamos cerveza durante la semana. ¿Y Ud.?

*A second vowel in parentheses after a verb in a vocabulary list refers to additional stem changes in the preterite and in the present participle: **preferir (ie, i)**, **morir (ue, u)**, **pedir (i, i)**. These forms will be described in later chapters.

A PROPOSITO

Jugar is the only verb that changes **u → ue**.

juego	jugamos
juegas	jugáis
juega	jugan

Nosotros/as and **vosotros/as** forms never show a stem-vowel change in the present tense.

A PROPOSITO

Conocer means *to know* in the sense of *to be familiar with (a person, place, or thing)*. **Saber** means *to know (facts)*.

Conozco a Juan pero no sé dónde vive.

I'm acquainted with Juan, but I don't know where he lives.

When followed by an infinitive, **saber** means *to know how to (do something)*. As in English, it can be paraphrased using the verb **poder** (*to be able, can*).

Sé esquiar. (**Puedo** esquiar.)
I know how to ski. (I can ski.)

D. Forms of the present indicative of irregular verbs

You have already reviewed the irregular conjugations of **ser** and **estar**. **Ir** and **oír** are two other common Spanish verbs whose conjugations are exceptions to the regular patterns.

ir		oír	
voy	vamos	oigo	oímos
vas	vais	oyes	oís
va	van	oye	oyen

A number of other verbs have an irregular form only in the stem of the first-person singular, whereas their other forms follow the regular pattern. Here are several of the most common ones.

caer:	caigo , caes, cae...	poner:	pongo , pones, pone...
conocer:	conozco , conoces, conoce...	saber:	sé , sabes, sabe...
dar:	doy , das, da...	salir:	salgo , sales, sale...
hacer:	hago , haces, hace...	traer:	traigo , traes, trae...
pertenecer:	pertenezco , perteneces, pertenece...	ver:	veo , ves, ve...

The following verb groups are also sometimes classed as “irregular,” although their changes are predictable according to normal rules of Spanish spelling (see Appendix 2).

verbs that end in -guir :	sigo, sigues, sigue...
verbs that end in -uir :	construyo, construyes, construye...
verbs that end in -ger :	escojo, escoges, escoge...

E. Ir a, acabar de, and soler

There are three verbs that, when followed by the infinitive of another verb, have special meanings.

- **ir + a + infinitive** expresses English *to be going to (do something)*.

Voy a ver una película.	I am going to watch a movie.
¿Qué vas a hacer este fin de semana?	What are you going to do this weekend?

- **acabar + de + infinitive** expresses English *to have just (done something)*.

Acabo de ver una película.	I have just watched a movie.
Mi mejor amiga acaba de llegar .	My best friend has just arrived .

- **soler + infinitive** expresses English *to usually (do something)*.

¿Dónde sueles almorzar ?	Where do you usually have lunch ?
Suelo ir al cine los miércoles.	I usually go to the movies on Wednesdays.

Práctica Imagínese que Ud. y su familia están visitando al señor y a la señora de Tal, que son muy aficionados al turismo. Conteste las preguntas que ellos les hacen con la forma correcta de la primera persona (singular o plural), según el contexto.

1. Cuando viajamos, llevamos ropa de muchos colores. ¿Y Ud.?
2. Les damos muy buenas propinas (*tips*) a los meseros. ¿Y Ud.?
3. Solemos sacar fotos de todo. ¿Y Ud.?
4. Mi esposo consigue muchos mapas y folletos (*brochures*) de cada lugar. ¿Y Uds.?
5. Mi esposa oye todas las explicaciones de los guías. ¿Y Uds.?
6. Traemos muchos recuerdos (*souvenirs*). ¿Y Ud.?
7. Acabamos de regresar de las Islas Canarias. ¿Y Ud.?
8. Conocemos toda Europa y el Caribe. ¿Y Ud.?
9. El próximo año vamos a viajar muchísimo. ¿Y Ud.?



Intercambios

4

- A** Complete las siguientes oraciones con frases usando verbos que Ud. considere apropiados según el contexto.
1. Soy un estudiante típico / una estudiante típica de esta universidad. Por las noches, yo normalmente (nunca) _____.
 2. Generalmente, los fines de semana mis amigos y yo (nunca) _____.
 3. El turista típico / La turista típica, cuando viaja, (nunca/siempre) _____.
 4. Por lo general, los políticos (nunca) _____.
 5. Ese chico / Esa chica se prepara para ser deportista profesional; por eso (nunca) _____.
- B** Haga conjeturas sobre lo que van a hacer y lo que acaban de hacer los siguientes individuos.
- MODELO:** Un estudiante típico está en la librería (*bookstore*) universitaria. →
Va a comprar una camiseta con el nombre de la universidad.
Acaba de vender todos los libros del semestre pasado.
1. Un estudiante típico está en el estadio.
 2. Ud. y sus amigos están de vacaciones en Cancún.
 3. Salimos de clase y estamos muy contentos.
 4. El vecino / La vecina de Ud. regresa a casa a las tres de la mañana.
 5. Un tipo muy atlético entra en un gimnasio.
 6. Los padres de Ud. lo/la llaman por teléfono.
 7. Una muchacha muy estudiosa sale de la biblioteca.
 8. Dos novios están en el parque.
- C** Use las preguntas a continuación para entrevistar a ocho diferentes compañeros de clase. (Hágale una pregunta diferente a cada compañero/a.) En su cuaderno o en una hoja de papel aparte, escriba el nombre de cada persona que Ud. entrevista y los datos (información) que le da. Siga el

modelo. Luego, compare sus respuestas con las de sus compañeros. ¿Qué tienen en común sus respuestas? ¿Qué diferencias hay?

MODELO: Nombre: Mary S.

Pregunta: 1

Ella suele escuchar música cuando va en carro, cuando viaja y mientras estudia. Prefiere la música clásica.

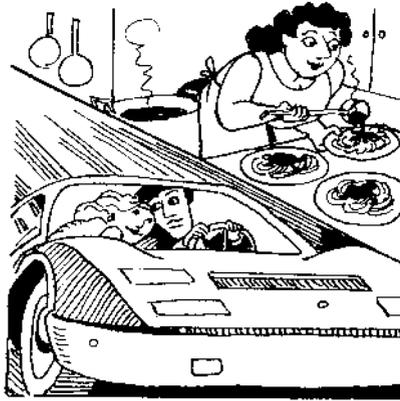
1. ¿Cuándo sueles escuchar música? ¿Qué clase de música prefieres?
 2. ¿Qué sueles hacer cuando vas de viaje?
 3. ¿Cuál es tu rutina cuando vuelves a casa después de las clases?
 4. ¿Qué aficiones (*hobbies*) tienes? ¿Qué haces para divertirte (*for fun*)?
 5. ¿Qué clase de películas (libros, comida,...) prefieres?
 6. ¿A qué grupos o asociaciones perteneces? ¿Qué actividades hacen Uds. allí?
 7. ¿En qué circunstancias sueles practicar el español?
 8. ¿Qué sueles hacer antes de esta clase? ¿Qué sueles hacer después?
- D** ¿Quiénes son los individuos que están en la foto de la página siguiente? ¿Dónde están? ¿Qué hacen?
- Use su imaginación para inventar un posible diálogo entre estas personas. ¿De qué hablan? ¿Por qué están allí? ¿En qué piensan? ¿Qué van a hacer después?
 - Cuando Ud. sale con sus amigos, ¿es su manera de divertirse parecida a o diferente de la de este grupo? ¿Piensa que ésta es una buena forma de divertirse? ¿Por qué sí o por qué no?



Málaga, España

E Describa los siguientes dibujos con todos los detalles que pueda.

- ¿Quiénes están en cada dibujo?
¿Cómo son? ¿Qué relación existe entre los varios individuos? ¿Dónde están?
¿Qué hacen? ¿Qué acaba de pasar en cada dibujo? ¿Qué va a pasar después?
- Cada uno de los dibujos presenta una imagen estereotipada de un país o de un grupo de personas. Identifique el país o la nacionalidad de la gente en cada dibujo y explique en qué consiste el estereotipo: según algunas personas, ¿cómo suelen actuar los individuos de este grupo?



5 DIRECT OBJECTS

Objects receive the action of the verb. The direct object (**el complemento directo**) is the primary object of the verbal action. It answers the question *whom?* or *what?* The direct object can be a single word or a complete phrase.

David oye a **las chicas**.

María va a pagar **la cuenta**.

Javier sabe **que vienes mañana**.

*David hears (whom?) **the girls**.*

*María is going to pay (what?)
the bill.*

*Javier knows (what?) **that
you're coming tomorrow**.*

A

PROPOSITO

Direct objects that refer to specific persons (or animals) are preceded by the object marker **a** (the personal **a**).

Conozco **a su familia**.
(specific persons)
I know his family.

Conozco su música.
I know his music.

No quiero ver **a mi amigo**
nunca más. (specific
person)
*I don't ever want to see my
friend again.*

Necesito un nuevo amigo.
(nonspecific person)
I need a new friend.

The question word **quién**
and the pronouns **nadie**
and **alguien** are preceded
by **a** when used as direct
objects. Answers to the
question **¿A quién?** are pre-
ceded by **a**.

—**¿A quién** visita Roberto?
—*Who(m) is Roberto
visiting?*

—**A sus hermanos**.
—*His brothers.*

—Debes buscar **a alguien**
para ayudarte.
—*You should look for
someone to help you.*

—No necesito **a nadie**.
—*I don't need anyone.*

A. Direct object pronouns

Direct object pronouns (**los pronombres de complemento directo**) replace nouns or phrases that have been mentioned previously.

me	<i>me</i>	nos	<i>us</i>
te	<i>you (informal)</i>	os	<i>you all (informal)</i>
lo (le)*	<i>him, it, you (formal)</i>	los (les)*	<i>them, you all (formal)</i>
la	<i>her, it, you (formal)</i>	las	<i>them, you all (formal)</i>

David oye a **las chicas** pero yo
no **las** oigo.

*David hears **the girls**, but I
don't hear **them**.*

Javier sabe **que vienes mañana**
pero Jorge no **lo** sabe.

*Javier knows **that you are
coming tomorrow**, but Jorge
doesn't know (**it**).*

María va a pagar **la cuenta** porque
Camila no **la** puede pagar.

*María is going to pay **the bill**
because Camila can't pay **it**.*

but Necesito **un lápiz**. ¿Tienes **uno**?

*I need **a pencil**. Do you have
one?*

In the last example, the direct object noun (**un lápiz**) is nonspecific (any pencil) and for this reason cannot be replaced by a direct object pronoun. Expressions that answer the question *how?* or *where?* are not direct objects and cannot be replaced by direct object pronouns.

—¿Cuándo van a la fiesta?

—*When are you going (where?)
to the party?*

—Vamos (allí) como a las 8:30.

—*We're going (there) around
8:30.*

—¿Hablan muy rápidamente?

—*Do they talk (how?) rapidly?*

—Sí, hablan rápidamente.
(Sí, hablan así.)

—*Yes, they talk rapidly. (Yes,
they talk that way.)*

B. Placement of direct object pronouns

In Spanish, object pronouns generally precede conjugated verbs. When the conjugated verb is followed by an infinitive or present participle, the object pronoun may attach to the end of either of these forms.

¿La casa? { ¿**La** puedes ver?
¿Puedes ver**la**?

*The house? Can you
see **it**?*

¿El informe? { Está escribiéndolo ahora.
Lo está escribiendo ahora.

*The report? She's
writing **it** now.*

***Le(s)** is used instead of **lo(s)** in many parts of Spain and in some parts of Spanish America as the direct object pronoun.

Direct object pronouns attach to affirmative commands, but precede negative commands.

Este candidato parece muy trabajador. ¡Contráten**lo**!
El otro candidato parece perezoso. No **lo** contraten.

*This candidate seems to be a hard worker. Hire **him**!*
*The other candidate seems lazy. Don't hire **him**.*

Práctica Juan el perezoso conversa sobre sus hábitos de estudio con Luis y Laura, los gemelos superestudiosos. Invente sus diálogos usando los pronombres de complemento directo.

MODELO: hacer los ejercicios del cuaderno →

JUAN: ¿Hacen siempre **los ejercicios** del cuaderno?

LAURA: ¡Claro que **los** hacemos siempre! ¿Y tú?

JUAN: No **los** hago nunca.

- | | |
|---|---|
| 1. recordar la lección | 6. repasar los apuntes de clase |
| 2. seguir los consejos (<i>advice</i>) del profesor / de la profesora | 7. escuchar las cintas del laboratorio de lenguas |
| 3. soler usar el diccionario | 8. saber la fecha del examen |
| 4. escribir las composiciones | |
| 5. llevar el libro a clase | |

Intercambios

5

A Describa las diferentes escenas que hay en el parque, usando las palabras y frases indicadas y los dibujos a continuación. Luego, imagínesse lo que va a pasar después y conteste las preguntas. Utilice pronombres de complemento directo cuando sea posible. Nota importante: En este ejercicio y otros ejercicios similares en *¡Avance!*, los diagonales dobles (//) significan: «iniciar una nueva oración».

MODELO: Una pareja de ancianos estar sentado // mirar gente y charlar (*chat*) // acabar de comprar pasteles

¿Qué van a hacer ellos con los pasteles? ¿comer en el parque? ¿dejar para los pájaros? ¿llevar a casa y comer allí? →

Una pareja de ancianos está sentada en el parque. Mira a la gente y charla. Ellos acaban de comprar pasteles. No los van a comer en el parque; no los van a dejar para los pájaros tampoco. Van a llevarlos a casa y comerlos allí.

- José tener tortuga / sacar de paseo // los otros niños mirar y señalar // José no hacerles caso
¿Qué va a hacer José con la tortuga? ¿llevar a casa? ¿regalar?
¿dejar libre (*free*)?

A PROPOSITO

Lo (*It*) is never used as the subject of a sentence. The English subject pronoun *it* has no equivalent in Spanish; it is simply not expressed.*

Llueve.

It's raining.

Está en la mesa.

It's on the table.

Lo/La correspond only to the English direct object pronoun *it*.

¿El libro? Debes leer**lo**.

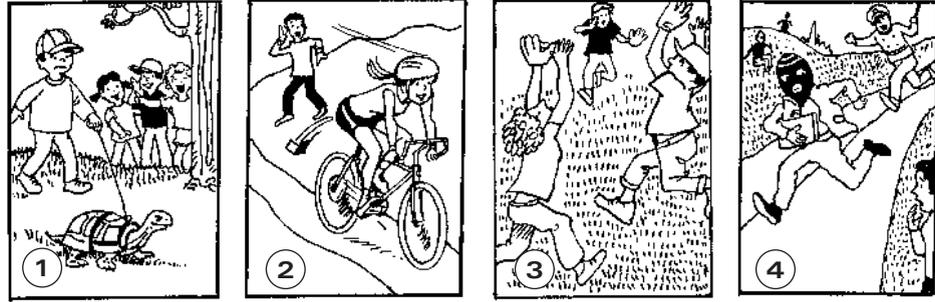
The book? You should read it.

¿La película? Debes ver**la**.

The movie? You should see it.



*The subject pronouns **él** and **ella** are occasionally used to express the English subject *it*, but this usage is infrequent.



2. María pasear en bicicleta / perder cartera // su amigo ver y saludar // María no ver
¿Qué va a hacer su amigo? ¿recoger (*pick up*)? ¿guardar (*keep*)? ¿llamar?
3. jóvenes jugar al béisbol // Nora y Enrique tratar de coger (*try to catch*) pelota // Enrique no ver a Nora // Nora tampoco ver a Enrique // Jorge mirar alarmado
¿Qué va a pasar? ¿chocar (*collide*)? ¿coger?
4. ladrón correr con el maletín // policía seguir // la gente mirar
¿Qué va a pasar? ¿ladrón escapar? ¿policía atrapar? ¿gente ayudar?

B Los siguientes diálogos presentan dos actitudes muy comunes hoy en día. Cambie los sustantivos en letra cursiva por pronombres de complemento directo o por sujetos pronominales cuando sea posible, o simplemente elimine la expresión repetida. Luego, comente los diálogos usando las preguntas que siguen.

1. A: Quiero este sombrero y voy a comprar *este sombrero*.
B: ¡Pero *ese sombrero* es muy caro! ¿Por qué no buscas *ese sombrero* en otra tienda?
A: No, *este sombrero* es exclusivo y no tienen *este sombrero* en ningún otro lugar. Voy a comprar *este sombrero* a cualquier precio: yo merezco (*deserve*) *este sombrero*.
 - ¿Dónde están estas personas? ¿Qué quiere hacer la persona A? ¿Qué opina la persona B? ¿Cómo responde la persona A?
 - ¿Qué opina Ud.? ¿Asocia la actitud de la persona A con un hombre o con una mujer? Explique.
2. c: Todos los abogados son deshonestos. ¡Detesto *a los abogados*!
D: Pero eso es un estereotipo. Los abogados pueden ayudarte. A veces necesitas *a los abogados*.
c: No vas a convencerme. Simplemente no soporto (*I can't stand*) *a los abogados*.
 - ¿De qué hablan estas personas? ¿Qué opiniones tiene cada una sobre el tema?
 - ¿Está Ud. de acuerdo con la persona C o con la persona D? ¿Por qué?
 - ¿Qué percepción tiene la gente de los médicos? ¿de los mecánicos? ¿de los periodistas? ¿de los atletas profesionales? ¿Qué opina Ud.? Trabaje con un compañero / una compañera para inventar diálogos en que expresen opiniones generalizadas sobre las personas que tienen estas profesiones.



ENLACE

¡OJO!

	EXAMPLES	NOTES
trabajar funcionar	<p>Todos trabajamos mucho para vivir. <i>We all work hard for a living.</i></p> <p>Mi reloj ya no funciona. <i>My watch doesn't work (run) anymore.</i></p> <p>¿Sabes cómo funciona este aparato? <i>Do you know how this gadget works?</i></p>	<p>In Spanish, <i>to work</i> meaning <i>to do physical or mental labor</i> is expressed by the verb trabajar.</p> <p><i>To work</i> meaning <i>to run or to function</i> is expressed by the verb funcionar.</p>
bajo corto breve	<p>Mis padres son bajos y por eso yo sólo mido cinco pies. <i>My parents are short, and so I'm only five feet tall.</i></p> <p>Tus pantalones son demasiado cortos. <i>Your pants are too short.</i></p> <p>La conferencia fue muy breve (corta). <i>The lecture was very brief (concise, short).</i></p>	<p>Shortness of height is expressed in Spanish with bajo.</p> <p>Shortness of length is expressed by corto.</p> <p><i>Short</i> in the sense of <i>concise or brief</i> is expressed with either corto or breve. (Note that all these adjectives are generally used with ser.)</p>
mirar buscar parecer	<p>Quiero mirar la televisión. <i>I want to watch TV.</i></p> <p>¡Mira! Allí hay un Rolls Royce. <i>Look! There's a Rolls Royce.</i></p> <p>¿Qué buscas? <i>What are you looking for?</i></p> <p>Esa chica parece muy simpática, ¿no? <i>That girl seems very nice, don't you think?</i></p> <p>Parece que va a llover. <i>It looks like it's going to rain.</i></p>	<p><i>To look</i> is expressed in Spanish by mirar when it means <i>to look at or to watch</i>.</p> <p>The command form of mirar is often used to call someone's attention to something.</p> <p><i>To look for</i> is expressed by buscar.</p> <p>When <i>to look</i> expresses a hypothesis (<i>to look like, to seem, or to appear</i>), parecer is used.</p>



A Volviendo al dibujo Elija la palabra que mejor complete cada oración.

Carmen es una estudiante muy atlética que (funciona/trabaja)¹ muy duro para mantenerse en forma (in shape). Ahora está en su cuarto haciendo gimnasia y escuchando música. Alguien toca a la puerta. Carmen la abre y ve a una joven (baja/corta)² con maletas y libros, que la (mira/parece)³ con una expresión de pregunta. «(Mira/Parece)⁴ una estudiosa», piensa Carmen.

ROSA: Hola. Me llamo Rosa. Estoy (buscando/mirando)⁵ la habitación 204.
CARMEN: Aquí es. Yo soy Carmen. Vamos a ser compañeras de cuarto. ¡Entra!

Después de una (baja/breve)⁶ pausa, durante la cual ella (busca/mira)⁷ la habitación con curiosidad, Rosa habla.

ROSA: ¡Tu estéreo (funciona/trabaja)⁸ muy bien!
CARMEN: ¡Ah, sí! ¿Te molesta la música?

ROSA: ¡Qué va! Me gusta mucho. En el restaurante donde (funciono/trabajo)⁹ tocan ese tipo de música... También veo que tienes equipo para hacer ejercicio. ¿Puedo usarlo?

CARMEN: ¡Claro! ¿Haces ejercicio con frecuencia?

ROSA: ¡Sí, sí! Es muy importante para mí. Todas las mañanas salgo a correr.

CARMEN: ¡Qué bien! Pues podemos salir juntas.

La conversación continúa, y en (bajo/corto)¹⁰ tiempo Carmen y Rosa se llevan muy bien. (Mira/Parece)¹¹ que van a tener buenas relaciones después de todo. Muchas veces las personas no son lo que (miran/parecen).¹²

B Exprese en español las palabras y expresiones en letra cursiva.

1. *We aren't working today because it looks as if it's going to rain.*
2. *My watch looks expensive, but it doesn't work very well.*
3. *Look! There's an insect in my soup!*
4. *I'm looking for a short man. His name is Pedro Ramírez.*
5. *Yes, I know him. He works at the university.*
6. *It's a very short movie, but it's boring.*



Repaso*

A Complete el párrafo con la forma correcta de los verbos. Cuando se dan varias palabras entre paréntesis, escoja la palabra apropiada.

Los estereotipos, ¿inevitables?

Los estereotipos (ser/estar/haber)¹ malos —todos (ser/estar/haber)² de acuerdo en eso. (Ser/Estar/Haber)³ necesario pensar en (las/los)⁴ personas como individuos y no como representantes de distintos grupos. Cuando alguien (considerar)⁵ a un individuo como miembro de un determinado grupo, siempre (expresar)⁶ generalizaciones que en su mayor parte (*largely*) (ser/estar/haber)⁷ falsas. Estas generalizaciones, a su vez (*in turn*), (producir)⁸ estereotipos que luego (causar)⁹ (muchas/muchos)¹⁰ problemas. Pero cuando nosotros (intentar)¹¹ eliminar las generalizaciones, pronto (estar)¹² ante (*faced with*) (un/una)¹³ dilema: En realidad, ¿(ser/estar/haber)¹⁴

*The answers to Activity A in all **Repaso** sections are found in Appendix 8.

posible pensar en cada uno de los seis mil millones de habitantes del mundo como individuos? Hasta cierto punto, las generalizaciones (ser/estar/haber)¹⁵ inevitables.

También, todos (comprender)¹⁶ que el ser humano no (vivir)¹⁷ aislado sino que (*but rather*) (formar)¹⁸ parte de un grupo cultural. Y (ser/estar/haber)¹⁹ (gran/grandes)²⁰ diferencias entre los grupos. Decir que no (ser/estar/haber)²¹ grupos diferentes o que todos los grupos (ser/estar/haber)²² iguales es, en el fondo (*if the truth be told*), la peor (*the worst*) de las generalizaciones.

- B** Describa cómo *son* las personas que están delante del espejo. Luego describa cómo *están* reflejadas las personas en el espejo. ¿Están ambos contentos con su nueva apariencia?



Imagínese que Ud. está delante de un espejo que cambia su apariencia o personalidad de una manera favorable. ¿Cómo está Ud. reflejado/a en el espejo? ¿Y cómo es Ud. en realidad?

Medellín, capital industrial de Colombia

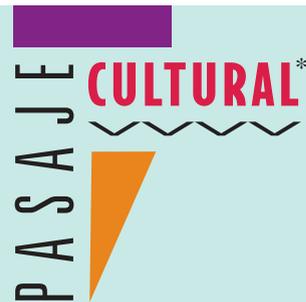


Antes de ver

- ¿Qué ideas o estereotipos se asocian con Colombia y, específicamente, con la ciudad de Medellín? ¿Ha oído (*Have you heard*) hablar del cartel de Medellín?
- La ciudad de Medellín quiere cambiar su imagen con la ayuda de un vídeo promocional. ¿Qué ideas espera Ud. encontrar en este vídeo? ¿Qué aspectos de la ciudad piensa Ud. que no estarán (*won't be*) en el vídeo?
- Ahora lea con cuidado las actividades en **Vamos a ver** antes de ver el vídeo por primera vez.

Vamos a ver*

- A** ¿Qué lema (*slogan*) se usa para promocionar la ciudad de Medellín?
- B** ¿Cuáles de los siguientes aspectos de Medellín aborda (*addresses*) el vídeo? Considere las imágenes, la canción, la narración y la entrevista con el alcalde (*mayor*).
- | | |
|---|--|
| 1. <input type="checkbox"/> el arte | 7. <input type="checkbox"/> la seguridad (<i>safety</i>) |
| 2. <input type="checkbox"/> la industria | 8. <input type="checkbox"/> el progreso |
| 3. <input type="checkbox"/> las universidades | 9. <input type="checkbox"/> la historia |
| 4. <input type="checkbox"/> los deportes | 10. <input type="checkbox"/> la comida |
| 5. <input type="checkbox"/> la gente | 11. <input type="checkbox"/> las fiestas |
| 6. <input type="checkbox"/> la arquitectura | 12. <input type="checkbox"/> la medicina |



*The video segments in **Pasaje cultural** are actual clips from Hispanic television and may be difficult to understand at first. As you watch them, don't try to understand every word but rather listen to get the general message—the gist—of each segment. The **Vamos a ver** activities are designed for general comprehension and assume that you have watched the video carefully just once. The *Cuaderno de práctica* contains other activities on the video that assume that you have watched it a second time.

Después de ver



- Trabajando en grupos o en parejas, preparen una lista de los elementos eficaces (*effective*) y otra de los elementos ineficaces (*ineffective*) del vídeo promocional de Medellín. ¿Qué cosas cambiarían Uds. (*would you change*) para mejorar el vídeo?



- Utilizando como modelo el vídeo de Medellín, piensen en un lema y cinco imágenes que usarían (*you would use*) en un vídeo promocional para la ciudad donde Uds. viven. Compartan sus ideas con la clase.



- Busque una página Web con información «oficial» sobre una ciudad de un país hispanohablante. ¿Tiene la ciudad un lema como Medellín? ¿Qué clase de información se da? ¿Qué clase de información no se da? ¿Le parece atractiva la ciudad? ¿Por qué sí o por qué no?